FINAL
DRAFT

AMENDMENT

ISO/IEC 14651:2001 FDAM 1

L2/02-418

ISO/IEC JTC **1**

Secretariat: **ANSI**

Voting begins on:
2002-11-07

Voting terminates on:
2003-01-07

Information technology — International string ordering and comparison — Method for comparing character strings and description of the common template tailorable ordering

AMENDMENT 1

Technologies de l'information — Classement international et comparaison de chaînes de caractères — Méthode de comparaison de chaînes de caractères et description du modèle commun d'ordre de classement

AMENDEMENT 1

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

Reference number
ISO/IEC 14651:2001/FDAM 1:2002(E)

© ISO/IEC 2002

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

Copyright notice

This ISO document is a Draft International Standard and is copyright-protected by ISO. Except as permitted under the applicable laws of the user's country, neither this ISO draft nor any extract from it may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission being secured.

Requests for permission to reproduce should be addressed to either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Reproduction may be subject to royalty payments or a licensing agreement.

Violators may be prosecuted.

 © ISO/IEC 2002 — All rights reserved

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work. In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of the joint technical committee is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Amendment 1 to ISO/IEC 14651:2001 was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 22, *Programming languages, their environments and system software interfaces*.

© ISO/IEC 2002 — All rights reserved

Information technology — International string ordering and comparison — Method for comparing character strings and description of the common template tailorable ordering

AMENDMENT 1

Page 2, Clause 3

Replace the normative references with the following.

ISO/IEC 10646-1:2000, *Information technology — Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) — Part 1: Architecture and Basic Multilingual Plane*

ISO/IEC 10646-2:2001, *Information technology — Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) — Part 2: Supplementary Planes*

Page 13, Subclause 6.3.3

Replace Subclause I 3. with the following.

I 3. A *simple_line* consisting of a *symbol_weight* containing one or more *symbol_range*s is equivalent to a sequence of *simple_line*s, where each *symbol_range* has been expanded into a sequence of *symbol*s, as described in I 2 for *symbol_definition*s.

NOTE A *symbol_weight* of the form "<U2000>..<U2002> <S0301>..<S0303>;<BASE>;<MIN>; <U2000>..<U2002>" is equivalent to the three lines:
<U2000> <S0301>;<BASE>;<MIN>;<U2000>
<U2001> <S0302>;<BASE >;<MIN>;<U2001>
<U2002> <S0303>;<BASE >;<MIN>;<U2002>

Page 17, Subclause 6.5

Replace Subclause 6.5 with the following.

6.5 Name of the Common Template Table and name declaration

Whenever the Common Template Table is referred externally as a base point in a given context, whether in a process, contract, or procurement requirement, it shall be referenced using the name ISO14651_2002_TABLE1. If another name is used due to practical constraints, a declaration of conformance shall indicate how the correspondence between this other name and the name ISO14651_2002_TABLE1 is taken care of.

The use of a defined name is necessary to manage the different stages of development of this table. This follows from the nature of the reference character repertoire, for which development will be ongoing for a number of years or even decades.

© ISO/IEC 2002 — All rights reserved

Page 18, Annex A

Replace Annex A with the following.

Annex A
(normative)

Common Template Table

In order to minimize formatting problems and the risk of bad reproduction, the common template table is provided separately in a machine-readable file as a normative component of this International Standard. The file name for this language version is different from the normative reference name specified in clause 6.5 of this International Standard due to the existence of file versions commented in other natural languages. The file for this language version can also be retrieved on the ITTF web site at the following URL:

http://www.dkuug.dk/JTC1/SC22/WG20/docs/ISO14651_2002_TABLE1_en.txt

the actual URL to be refered to in the published amendment will be on the ITTF secured web site; the current link indicated is only temporary for the duration of the ballot.

There is an official French version of the file which only differs in its comments (its technical content is identical), and its name is: ISO14651_2002_TABLE1_fr.txt

NOTE 1 This amendment deprecates, but does not preclude specific reference to, the previous table ISO14651_2000_TABLE1, which contained and still contains ordering information on the repertoire of characters as defined in ISO/IEC 10646-1:1993 including Amendments 1-9. The previous table can be found at the following URL:

http://www.iso.ch/ittf/ISO14651_2000_TABLE1.htm.

The current Common Template Table reflects the repertoire of characters as defined in ISO/IEC 10646-1:2000 plus the one defined in ISO/IEC 10646-2:2001.

NOTE 2 The repertoire targeted by these two normative references is equivalent to the repertoire of private Unicode standard version 3.1.

When ordering data applicable to amendments of ISO/IEC 10646-1:2000 or of ISO/IEC 10646-2:2001 becomes available, this International Standard and specifically its Common Template Table will be amended accordingly to cover the ordering of the additional characters and scripts. To meet cultural requirements of specific communities, delta declarations will have to be applied to the amended table as defined in this International Standard.

ISO 14651:2002_Table 1 is the name that is used for referring to this table in this version of this International Standard.

© ISO/IEC 2002 — All rights reserved

Page 20, Clause B.3

Replace the first tailoring line in point 4 with the following.

```
% copy ISO14651_2002_TABLE1
```

Page 21, Clause B.3

Replace the **List with required results as per Canadian standard CAN/CSA Z243.4.1-1998** with the following.

List with required results as per Canadian standard CAN/CSA Z243.4.1-1998			
@@@@@	COOP	lamé	pêche
0000	CO-OP	les	péché
9999	Copenhagen	LÈS	PÉCHÉ
Aalborg	cote	lèse	pêché
Aide	COTE	lésé	pécher
aïeul	côte	L'Haÿ-les-Roses	pêcher
air	CÔTE	MacArthur	pechère
@@@air	coté	MÂCON	péchère
air@@@	COTÉ	maçon	relève
Ålborg	côté	McArthur	relevé
août	CÔTÉ	Mc Arthur	resume
bohème	du	Mc Mahon	resumé
Bohême	dû	medal	résumé
Bohémien	élève	meðal	révèle
caennais	élevé	MODÈLE	révélé
cæsium	gène	Modelé	Þorsmörk
çà et là	gêne	Noël	Thorvardur
C.A.F.	gêné	NOËL	Þorvarður
Canon	Größe	notre	vice-president
cañon	Grossist	nôtre	vice-président
casanier	haie	ode	vice-president's offices
cølibat	haïe	œil	vice-presidents' offices
colon	île	ou	vice versa
côlon	Île d'Orléans	OÙ	VICE-VERSA
coop	lame	ovoïde	
co-op	l'âme	pèche	

Page 22, Clause B.4

Replace the 27th non-blank tailoring line with the following.

```
% copy ISO14651_2002_TABLE1
```

© ISO/IEC 2002 — All rights reserved

ICS 35.060

Price based on 3 pages

© ISO/IEC 2002 — All rights reserved